

## 剧情片电影《穿越》

策划、制片：张彦君

编剧：玛塔·内林

导演：费尔南多·陈嘉上（待定）

### 1、说明

编剧出于剧本创作的考虑，将自然景色的描写压缩到最低限度，或者完全没有去写它。

但是，希望剧本的读者们不要忘记这个故事的背景是在潘塔纳尔地区。那里有着令人惊异的宽阔而优美的大自然景色。这一点，在拍成电影以后，就会充分欣赏到了。

另外，这个剧本是根据张彦君在巴西拍摄纪录片的经历改编而成的。在角色上，省略和改变了人物，把两次到潘塔纳尔并成一次。此外，与历史事实不符的地方也很多。

其次，张彦君对影像记录的主要目的——拍摄人像和记录所到之处的文化，过于琐碎，剧本也就将它省略了。这些，打算在电影里予以适当的表达。

（张彦君）

### 2、主要人物

（1）摄影师，张恒齐（以张彦君为原型），60岁。陈道明饰演（拟），

他出生在中原城市（河北石家庄）的一个知识分子家庭，父亲是一位“经济师”。他是长子，有一个在世的母亲、一个出租车司机的弟弟、一个中学老师的妹妹和许多堂兄弟。他的父亲在他22岁时突发心脏病去世，由于前线战事（中越战争），他未能见父亲最后一面。这是他背负的悲伤。

恒齐的妻子是一个设计师，他们有一个儿子在日本东京读生物学博士。

他性格坚强而坚定，纪律严明，有条不紊，很少说话，善于倾听。他是一个总是努力做到公平的人。它与自然和动物有着密切的联系。他有一本旅行笔记本，里面写满了日记，这将成为中国摄影展的文字。他是个智慧的人。

尽管他的年龄很大，但他的身体状况良好，每天早上他都会锻炼以保持灵活和强壮。他的脊椎有问题，骑马时会变得更糟。习惯在吊床上睡觉需要时间。

恒齐毕业于空军飞行学院，是一名军事摄影记者。“穿越”时，他是画报摄影部的主任（一级创作者）。

专注于中老年男性肖像摄影的恒齐，是中国人物肖像摄影的代表人物之一。抵达巴西后，他

专注于纪实风格的人像摄影。

对外使命：恒齐是被派往巴西促进与中国文化交流的“文化使者”，他希望记录以与牛打交道为生的传统斑达奈娄的生活状况。

内部使命：恒齐需要“洗脸”，因为一次变故而离开了军队的他，想重新做回摄影师，但他不再被认为是艺术家——他被认为是“过时的军官”（即：固执、保守和被遗弃的）。

（2）斑达奈娄，亚历山大·库尔维洛（以亚历山大为原型），35岁。约瑟·马夫拉饰演（待定）

亚历山大出生在一个农场，是牧牛人的儿子，他的父母是当地人、黑人和欧洲人的后裔。

他外向、开朗、善良。单身，喜欢去舞会跳舞。他有点调情，当舞会上的女孩更喜欢和他一起跳舞而不是当地的男人时，他会遇到一些麻烦。

他是“典型的”巴西人，有着棕色的肤色和深色的头发。亚历山大代表着“根深蒂固”的斑达奈娄，出生并热爱潘塔纳尔文化。

他一直读到高中，有第一眼不被人注意到的聪明（即：他不是一个人无知的人）。亚历山大为自己的所作所为感到自豪：做牛仔是他的选择（他不想像许多儿时的朋友那样住在城市）。他对潘塔纳尔有着深刻的了解，这是从他的祖先那里继承下来的智慧。他也知道这个地区的传说和故事。

亚历山大有一个非常大的家庭：父亲、母亲、兄弟和散布在各处的堂兄弟。无论走到哪里，他总能找到一个“亲人”。他背负着失去亲眼所见溺水的兄弟的痛苦，在他们一起游泳时被一艘旅游快艇碾过。这是一次意外，但亚历山大对自己幸存下来感到内疚。

外部任务：带领牛仔在不同的农场之间迁移牛群。

内部使命：保护潘塔纳尔植被免受破坏和纵火的威胁。

### 3、剧情梗概

#### 第一幕（夏天）

60岁的恒齐是一名摄影师。他有一个有声望的官方职位。因为一次变故而离开了军队的他，想重新做回摄影师，但他不再被认为是艺术家——他被认为是“过时的军官”（即：固执、保守和被遗弃的）。遭受几次当众的讥讽，本就矜持的恒齐彻底退缩了。他是一个好父亲和好丈夫，他喜欢他的妻子和孩子，过着舒适的生活，但他对自己并不满意。从外表看，它表现出强大、权势和幸福。在内心，他感到虚弱、没有安全感和不快乐。

恒齐在接到促进与巴西文化交流的使命时，已经适应了这种情况。他必须抓住这次机会，在中国人一无所知的巴西，拍摄出足够震撼的画面，并且将摄影和纪录片相结合（这种形式在当时的中国还没有出现过），才能在中国举办一个无人企及的展览，挽回颜面。

他接受了前往一个他一无所知的未知国家的挑战，并为这次旅行做准备：他购买了装备精良

的4x4、露营设备、充气筏和影像记录设备。拍摄照片和记录高清图像，并将它们发送到中国。最重要的是，IBM计算机翻译能够让他与当地人交流并进行采访。他聘请了一名陪同人员，也是一名中国人，一名居住在巴西的官方翻译。恒齐发现，译者对他所居住的圣保罗了解很多，但对乡村却一无所知，更不用说潘塔纳尔了。

旅程从夏季开始（即12月至1月之间）。恒齐与翻译交流了对巴西人的印象。译者建议他小心，习俗非常不同，而且巴西人喜怒无常。

他们通过柏油路进入马托格罗索。景观以大豆作物为主。他们参观美丽的地方，例如著名的自然风景区波尼岛，但恒齐对旅游景观并不感兴趣。他们经过肆意破坏的非法采矿。风景不是他所期望的：美国化的牛仔文化、竞技表演、巨大的农业机械、矿山，等。

为了寻找原生的沼泽地和与大自然接触的人，恒齐决定走上土路。现在到达了他正在寻找的潘塔纳尔。他开始工作，在他经过的村庄拍摄肖像和录制访谈。恒齐见证了一场美丽的神圣盛宴，然后是可怕的炎热。在村子里，他遇到了35岁的牛仔亚历山大，他正在探望前妻和儿子。亚历山大酒后发疯。恒齐不为所动。

适逢雨季，那年雨水灌得太快了。恒齐决定返回库亚巴，尝试更干燥的地区。但是汽车被意外的洪水搁浅了。

受雇从沼泽地到高地的亚历山大，途中遇到在车上过夜的恒齐和翻译。

亚历山大和其他行人试图解救汽车，但没有办法在退潮前让汽车离开该地区，只能在几个月后才可以。

亚历山大免费帮助恒齐，甚至邀请他一起骑马陪伴牛群：这是真正了解潘塔纳尔人传统生活的唯一途径。

恒齐不得不选择：等待还是相信亚历山大？自己是否足够健康，可以在马背上度过三周？

恒齐与翻译分手。打理好汽车，带着最少的设备离开。只是必须带上翻译机、太阳能电池充电器，当然，还有充气筏。由于它们很重，他雇用了一些额外的骡子来托运。在穿越更深的水域时，小艇是必不可少的。

## 第二幕（夏季）

他们穿越美丽的地方，看到许多动物。沼泽被水覆盖。牛群需要穿过许多池塘才能到达干燥处。恒齐跟随牛仔们的工作，向他们学习当地的生存策略，包括动物、药用植物，如：塞拉多（草药）有助于减轻因马而感到的疼痛，以及对蜱虫和蚊子的一些基本防护。恒齐深谙民间医药的传统“酒窟”。

恒齐说了乌龟在“中国风水”里的意思，亚历山大听后放弃了晚餐（他准备做饭）。

恒齐得知食人鱼在汛期并不危险，因为它们食物丰富，喜欢和孩子们在河里游泳。

恒齐、亚历山大和其他“棋子”（牛仔团队的成员）之间建立了良好的友谊。他们为恒齐录制纪录片讲述着斑达奈姿的故事和传说，就像恒齐向巴西人讲述来自中国的传说一样。两国民

间传统的有许多相似之处。

亚历山大想帮助他采访。从以前的对话中，他已经知道恒齐需要问什么。恒齐不相信亚历山大能行。他是作者，怎么委托？即便如此，恒齐还是向亚历山大教授了摄影机的基本使用方法。

在翻译设备上处理高清信号很复杂，恒齐设法完成了他的采访。他把所有录制的东西都保存在硬盘上。必须等待到达有互联网信号的农场才能发送出去。

在他们抵达农场之前，经历了一个美丽而神奇的星星和萤火虫之夜。

当他们终于到达时，恒齐无法上传资料。他决定通过快递发送一些储存卡，必须将它们交给翻译。

有传言说该地区有偷牛贼。恒齐开始担心储存记录影像的硬盘。

### 第三幕（秋季）

恒齐能够与他在中国的妻子和儿子交谈。妻子提醒他：和土著人打交道要格外小心。

在亚历山大的帮助下，他前往附近的农场游览。他发现，在一个隐藏的笼子里，牛头被切断。亚历山大推断是小偷留下的，他们将牛切碎并秘密出售肉。

亚历山大带恒齐参观鳄鱼养殖场。恒齐品尝了一条炭烤鳄鱼，吃起来像鸡和鱼的混合物。

他们参观巨大的筑巢地。秋天到了，黑鸟在筑巢。恒齐决定留下来，等到春天来见证白鸟的筑巢。在这期间，他将有足够的时间探索该地区并深入了解当地人。他相信在中国的展览一定会取得成功。

天气变得不稳定，预报有大风暴。每年的这个时候都是这样，这是气候变化的一部分。

他们到了农场。该地区的风暴特点是雷击。恒齐没想到自己有机会看到这样的景象。天空被放电切割，大地震动，看起来就像世界末日。他欣喜若狂，不停地拍照。

房子周围发生了几次雷击，损坏了包括翻译机在内的电子设备。恒齐大发雷霆。翻译变得不稳定，机器出现故障。亚历山大和棋子对错误的翻译大笑。恒齐有些生气，但也忍不住笑了起来。

恒齐是否需要在没有完成他的目标（记录旱季的潘塔纳尔）的情况下返回圣保罗？尽管沟通困难，他还是决定坚持下去，以完成标志着该地区生命的自然循环。

为了静下心来，他更多的时候是独自出去散步，在大自然中寻找灵感。拍摄鸟巢时，他看到一只小鸟被一条巨大的蟒蛇捕获。恒齐担心起来，认为这是不祥之兆。

亚历山大要带着牛群到他们相遇的附近农场（他的前妻和儿子居住的地方），他邀请恒齐再次陪伴。这次旅行将在干旱的高峰期进行，与汛期旅行大不相同。

风带来的火灾的最初迹象出现了。

#### 第四幕（冬季）

在旱季穿越潘塔纳尔河时，可以看到河水流过狭窄的溪流，鱼被困在池塘里的景象。长长的沙滩小径在牧场的绿色中显露出来。

一天下午，在一个登陆处，恒齐沿着一条浅浅的河床行走。亚历山大命令他停下来。恒齐不解。亚历山大从腰间抽出他的刀，瞄准沙地上的什么东西，把刀扔了出去，然后，向恒齐展示了他刚刚切下的黄貂鱼（刺魃的俗称）毒刺。恒齐再踏出一步，就会被刺中，发生大事故。

翻译机坏了，被遗弃在牧场里。

穿越田野的旅程仍在继续。天特别热。再也不可能在河里洗澡了，此时食人鱼因缺乏食物而变得凶险。一天下午，当他们越过河水更深的支流时，亚历山大牺牲了一头病牛，这样牛群就可以安全渡过。

到达驿站后，牧场主建议他们注意夜间偷牛。现在，棋子们将不得不轮流守夜。恒齐起初并不担心，然后就去睡觉了。没有翻译机对他来说很不容易。他不知道人们是否在谈论他，他怀疑他们正在翻看他的行李。亚历山大很可疑，当他们到达沿途的村庄时，有时他会神秘地消失。

翻译的缺失，起初是折磨恒齐的，但最终让他离棋子们更近了一步。因为不能交流，眼神和手势更重要。

其中一站是在亚历山大的前妻和儿子居住的村庄，他们很高兴再次见到这个男孩。

在炎热的晴天和干燥的空气中骑马并不容易。牛群扬起的灰尘让你咳嗽。旅行和工作令人厌倦。恒齐忘记了旅行开始时收到的建议：防范蜱虫，蜱虫会传播一种叫做落基山斑疹热的危险疾病。他全身发痒，但他认为这是干燥的空气、灰尘和缺乏淋浴的结果。

恒齐看到远处有农民在拖拉机的帮助下放火烧森林。

夜晚依然美丽，被星星、篝火和吉他曲照亮。恒齐教棋子们中国歌曲。就像他不会发音带有字母“r”的单词一样，巴西人也会在几个单词中犯错。

在远处，他们经常看到火灾产生的烟雾。一场细雨落在行进中的队列上。他们都很担心和难过。恒齐感觉不好，开始发烧，吃了退烧药，跟着行进。

火灾产生的烟雾变得无处不在。

当他们终于到达营地时。恒齐很糟糕。他的身上有斑点，令他惊讶的是，他的手掌和脚掌上也有斑点，因为戴着手套和靴子骑马，所以看不到。当亚历山大看到这些污渍时，他惊慌失措：他们需要在蜱热发展为致命之前赶到医院。

亚历山大骑车到附近的农场借车，带恒齐进城。

此时，风向一转，大火迅速逼近营地。“只能自己拯救自己”的喧嚣此起彼伏，绝望的人们把东西带出屋外，给马鞍上马车，把东西装满车，赶牛放生，希望它们能逃避死亡。

恒齐不顾病重，奋力起身，前往附近田野寻找亚历山大的儿子，而男孩的母亲则收拾家产准备离开。

烟雾越来越浓，恒齐、母亲和男孩，以及其他居民开始步行离开。

恒齐踩到了一条毒蛇，蛇回过头狠狠咬住他的皮靴。恒齐站在哪里一动不动。蛇屈服了，仰起头看着他。恒齐慢慢抬起脚，蛇离开了。

亚历山大在哪里？

终于，当恒齐力气到极限的时候，亚历山大带着一辆小卡车出现了，这是他唯一能借到的车。他们都攀爬并设法逃脱。到了城里，恒齐已经昏迷不醒，发高烧，他被紧急送往医院。

当他终于醒来时，亚历山大已经离开去照顾牛群了。在几乎无法交流的两个人中，这是一种奇妙的体验。曾经骄傲的恒齐，如今仰仗陌生人的善意。但是他的笑容绽开。巴西人的奇怪方式，爆炸性和交流性，最终激发了信心。恒齐休息，他恢复得很好。

第五幕（春季）

回到中国后，恒齐在翻译机的硬盘里发现了未发送的资料，是亚历山大秘密进行的采访。不仅仅是人物，还有动物、一些地方和恒齐本人的镜头。亚历山大的神秘失踪和有人翻看行李的感觉得到了澄清。

恒齐拿起电话给远在巴西的亚历山大打电话。电话无人接听，令他失望。

展览预先发布会的那一天：摄影师同行、艺术批评家们都在。人们更关注这次“文化探秘”旅行，震惊、鼓掌。恒齐得到了他想要的，被认可为是无可取代的文化使者。

手机响了，是来自巴西的号码。喜悦很快变成了震惊和悲伤：亚历山大的前妻告诉他，他出了车祸，正在医院，有生命危险。

北京首都机场：边检小姐拿着恒齐的通关文件，问“你是巴西人？还是中国人？”，“中国人，也是巴西人”。

恒齐到了医院。亚历山大在生与死之间。长时间后醒来，生命体征恢复。亚历山大会活下来。沼泽开花了：春天来了。